



**clàssic**



**Assemblea General de l'ONU**

## «Declaració sobre els drets de les persones pertanyents a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques»

Aquesta declaració aprovada per l'Assemblea General de l'ONU comporta el reconeixement internacional de les minories, de diferent tipus, i de la importància per part dels estats matrius de tenir-ne cura. Una de les diverses declaracions de drets dels organismes internacionals, que a la pràctica, topen amb tota mena d'obstacles polítics —molts d'ells, fruit de la passivitat o l'hostilitat de molts estats— a l'hora d'implementar-se de forma efectiva. Declaracions de drets, però, imprescindibles, malgrat les seves limitacions, en el camí cap a un món més just, cohesionat i respectuós amb la diversitat i amb les minories.

### **APROVADA**

el 18 de desembre de 1992, a Nova York, a la resolució 47/135 de l'Assemblea General

### **L'Assemblea General,**

Reafirmant que un dels objectius bàsics de les Nacions Unides, tal com proclama la seva Carta, és el de promoure i fomentar el respecte pels drets humans i per les llibertats fonamentals de tothom, sense distinció de raça, sexe, llengua o religió,

Reafirmant la fe en els drets humans fonamentals, en la dignitat i el valor de la persona humana, en la igualtat de drets dels homes i les dones i de les nacions grans i petites,

Desitjosa de promoure la realització dels principis continguts en la Carta, la Declaració Universal dels Drets Humans, la Convenció per a la Prevenció i Sanció del Delicte de Genocidi, la Convenció Internacional sobre l'Eliminació de totes les Formes de

Discriminació Racial, el Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics, el Pacte Internacional dels Drets Econòmics, Socials i Culturals, la Declaració sobre l'Eliminació de totes les Formes d'Intolerància i Discriminació basades en la Religió o en la Creença, i la Convenció sobre els Drets de l'Infant, així com d'altres instruments internacionals que s'han adoptat a nivell universal o regional i aquells concertats entre estats membres individuals de les Nacions Unides,

Inspirada en les disposicions de l'article 27 del Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics sobre els drets de les persones pertanyents a minories ètniques, religioses i lingüístiques,

Atès que la promoció i protecció dels drets de les persones pertanyents a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques contribueix a l'estabilitat política i social dels estats on viuen,

Recalcant que la promoció i el reeiximent constants dels drets de les persones pertanyents a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques, com a part integrant del

desenvolupament de la societat en el seu conjunt i en un marc democràtic basat en l'imperi de la llei, contribuiria a l'enfortiment de l'amistat i la cooperació entre els pobles i els estats,

Atès que les Nacions Unides tenen un paper important a jugar pel que fa a la protecció de les minories,

Tenint en compte la feina realitzada fins a l'actualitat dins del sistema de les Nacions Unides, en particular per la Comissió de Drets Humans, la Subcomissió per a la Prevenció de la Discriminació i la Protecció de les Minories i els òrgans establerts d'acord amb els Pactes Internacionals de Drets Humans i altres instruments internacionals pertinents de drets humans per promoure i protegir els drets de les persones pertanyents a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques,

Tenint en compte la tasca rellevant que duen a terme les organitzacions intergovernamentals i no governamentals per la protecció de les minories i per la promoció i protecció dels drets de les persones que pertanyen a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques,

Reconeixent la necessitat de garantir l'aplicació encara més efectiva dels instruments internacionals de drets humans pel que fa als drets de les persones pertanyents a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques,

Proclama aquesta Declaració sobre els drets de les persones pertanyents a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques:

#### **Article 1**

Els estats protegiran l'existència i la identitat nacional o ètnica, cultural, religiosa i lingüística de les minories en els seus respectius territoris i fomentaran les condicions per a la promoció d'aquesta identitat.

Els estats adoptaran les mesures legislatives i altres mesures adequades per aconseguir aquests objectius.

#### **Article 2**

Les persones pertanyents a minories nacionals o ètniques, religioses i lingüístiques —d'ara endavant anomenades persones pertanyents a minories— tenen el dret a gaudir de la seva pròpia cultura, a professar

i practicar la seva pròpia religió i a utilitzar la seva pròpia llengua, en privat i en públic, lliurement i sense interferències ni cap forma de discriminació.

Les persones pertanyents a minories tenen el dret a participar efectivament en la vida cultural, religiosa, social, econòmica i pública.

Les persones pertanyents a minories tenen el dret a participar efectivament en les decisions a nivell nacional i, si escau, regional, relatives a la minoria a la qual pertanyen o a les regions on viuen, de forma no incompatible amb la legislació nacional.

Les persones pertanyents a minories tenen el dret a constituir i mantenir les seves pròpies associacions.

Les persones pertanyents a minories tenen el dret d'establir i mantenir, sense cap discriminació, contactes lliures i pacífics amb altres membres del seu grup i amb persones pertanyents a altres minories, així com contactes transfronters amb ciutadans d'altres estats amb els quals estan relacionats per

vincles nacionals o ètnics, religiosos o lingüístics.

### **Article 3**

Les persones pertanyents a minories poden exercir llurs drets, inclosos aquells enunciats en la present Declaració, tant individualment com en comunitat amb altres membres del seu grup, sense cap discriminació. No reportarà cap desavantatge per cap persona que pertanyi a una minoria l'exercici o el no exercici dels drets enunciats en la present Declaració.

### **Article 4**

Els estats adoptaran les mesures necessàries per garantir que les persones pertanyents a minories puguin exercir de manera plena i eficaç tots llurs drets humans i llibertats fonamentals sense cap discriminació i en plena igualtat davant la llei.

Els estats adoptaran les mesures per crear condicions favorables que permetin a les persones pertanyents a minories expressar llurs característiques i desenvolupar llur cultura, llengua, religió, tradicions i costums, llevat que pràctiques específiques violin la legislació nacional i siguin

contràries a les normes internacionals.

Els estats hauran d'adoptar les mesures adequades perquè les persones pertanyents a minories puguin tenir les oportunitats adequades d'aprendre llur llengua materna o de rebre l'ensenyament en llur llengua materna, sempre que sigui possible.

Els estats hauran d'adoptar, si escau, mesures en l'àmbit de l'educació per fomentar el coneixement de la història, les tradicions, la llengua i la cultura de les minories existents al seu territori. Les persones que pertanyen a minories hauran de tenir les oportunitats adequades per adquirir coneixement de la societat en el seu conjunt.

Els estats hauran de contemplar les mesures adequades perquè les persones pertanyents a minories puguin participar plenament en el progrés i el desenvolupament econòmic de llur país.

### **Article 5**

Les polítiques i els programes nacionals es planificaran i executaran tenint en compte els interessos legítims de les persones pertanyents a minories.

Els programes de cooperació i assistència entre estats s'han de planificar i executar tenint en compte els interessos legítims de les persones que pertanyen a minories.

#### **Article 6**

Els estats hauran de cooperar en qüestions relatives a les persones pertanyents a minories, entre altres coses, intercanviant informació i experiències, per tal de promoure la comprensió i la confiança mútues.

#### **Article 7**

Els estats hauran de cooperar per promoure el respecte dels drets enunciats en la present Declaració.

#### **Article 8**

Cap de les disposicions de la present Declaració impedirà el compliment de les obligacions internacionals dels Estats en relació amb les persones pertanyents a minories. En particular, els estats compliran de bona fe les obligacions i els compromisos que hagin assumit en virtut dels tractats i acords internacionals dels quals siguin part.

L'exercici dels drets enunciats en la present Declaració no perjudicarà el gaudi per part de totes les persones

dels drets humans i les llibertats fonamentals universalment reconeguts.

Les mesures adoptades pels estats per garantir el gaudi efectiu dels drets enunciats en la present Declaració no es consideraran, *prima facie*, contràries al principi d'igualtat contingut en la Declaració Universal dels Drets Humans.

Res de la present Declaració no es pot interpretar en el sentit que permeti cap activitat contrària als propòsits i principis de les Nacions Unides, incloses la igualtat sobirana, la integritat territorial i la independència política dels estats.

#### **Article 9**

Els organismes especialitzats i altres organitzacions del sistema de les Nacions Unides contribuiran a la plena realització dels drets i principis enunciats en la present Declaració, dins dels seus respectius àmbits de competència. ■